Nº 17. "Giorni poveri vivea."

Recitative and Trio.

The Count issues from his tent, with an ireful glance at Castellor.

Count.

In braccio al mio ri - val! Que - sto pen-sie - ro co-me per-se - cu - tor
With-in my ri-val's arms! Oh thought of torment! 'Tis a de-mon e'er pur-

Piano.

Strings

de - mo - ne, o - vun - que m'in - se - gue. In braccio al mio ri - val! Ma
su - ing me, 'tis rage and dis - traction. With-in my ri-val's arms! But

cor- ro, sur-ta appe-na l'au-ro - ra, io cor- ro a se-pa - rar - vi.
vengeance I will yet take up - on him, my love I'll ne'er re - lin-quish.

dolce

(Enter Ferrando)

(a confused noise is heard.)

Oh, Le - o - no - ra!
Oh, Le - o - no - ra!

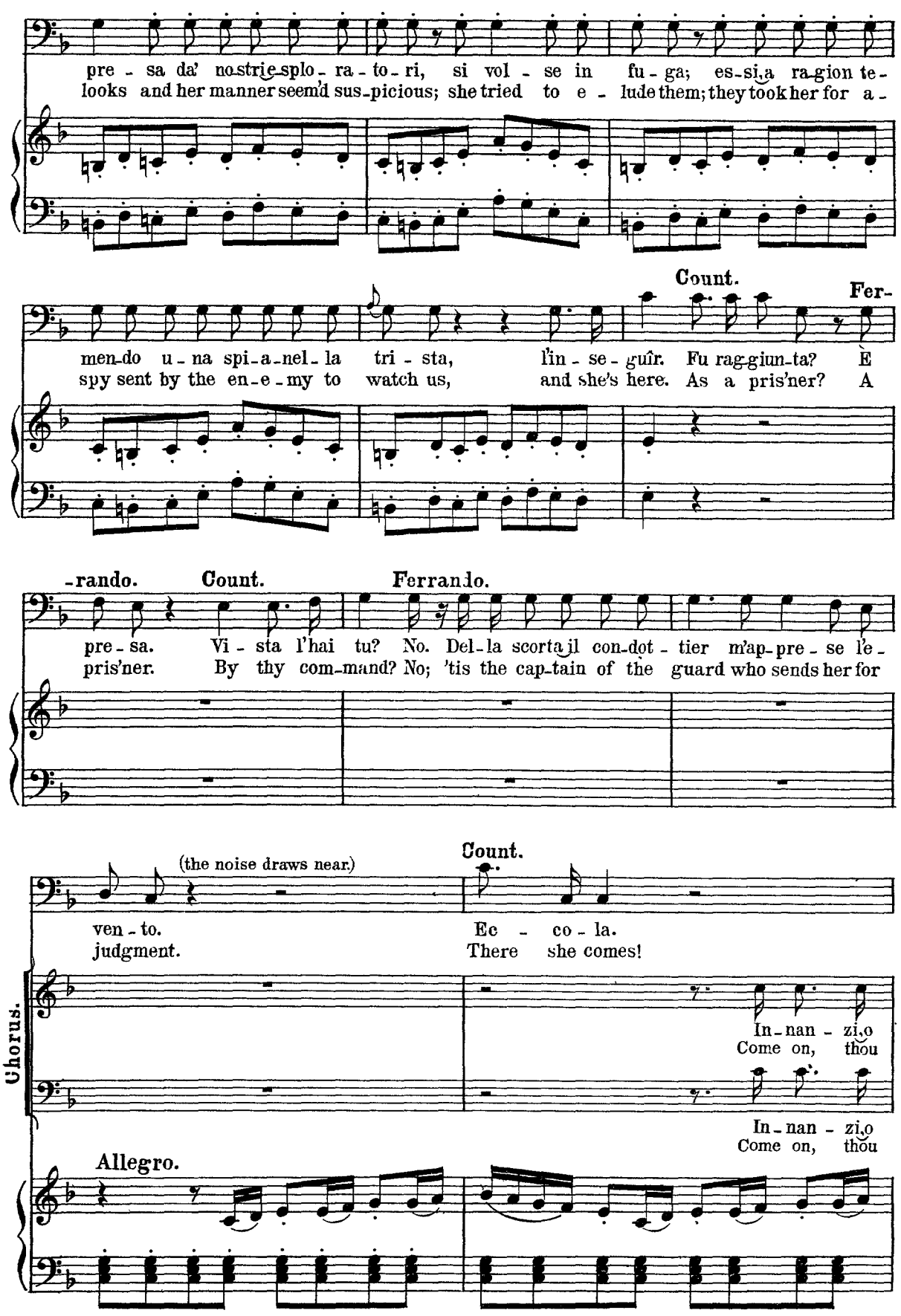
Allegro agitato. (♩ = 93.)

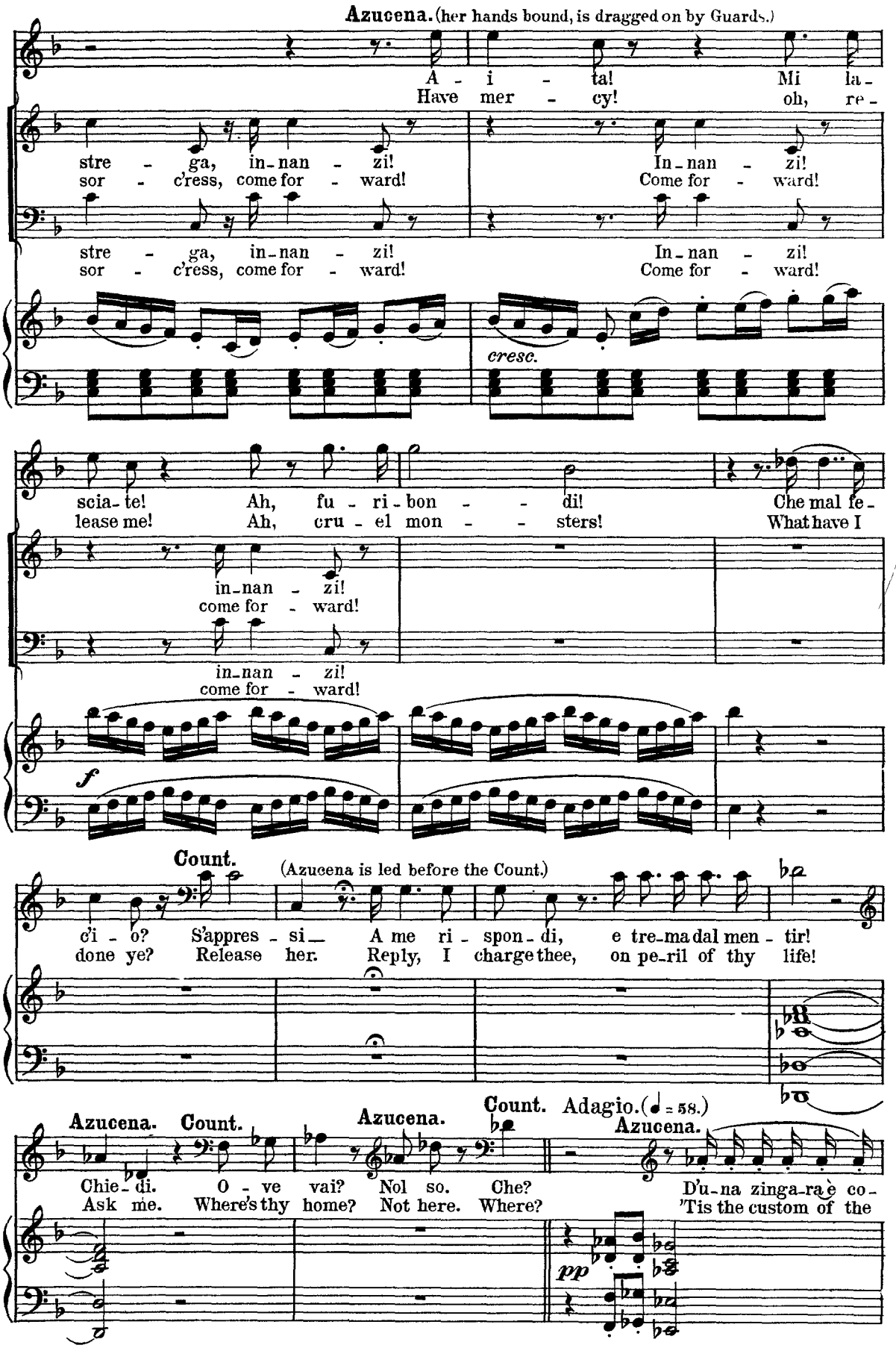
Che
What

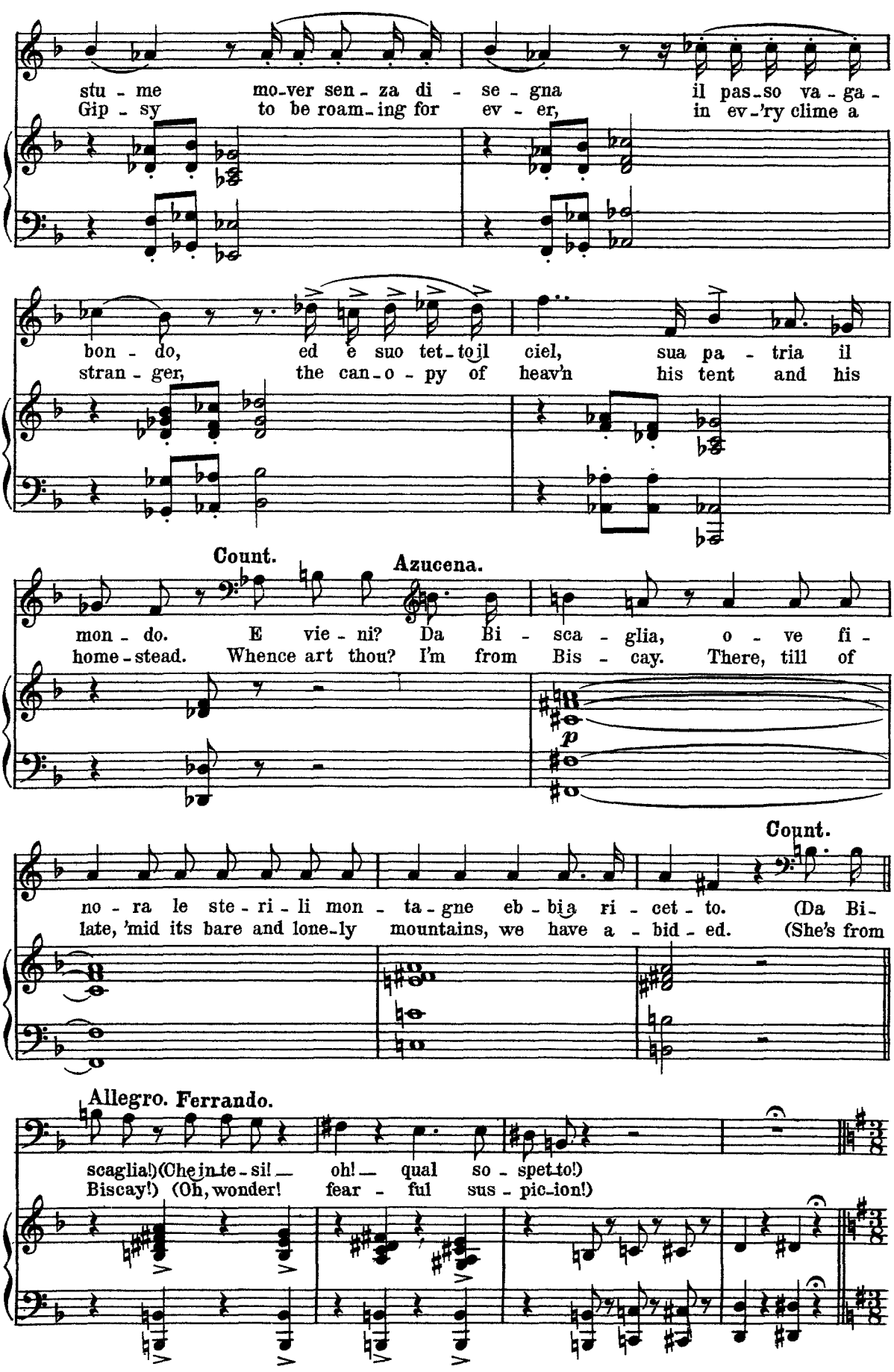
Strings

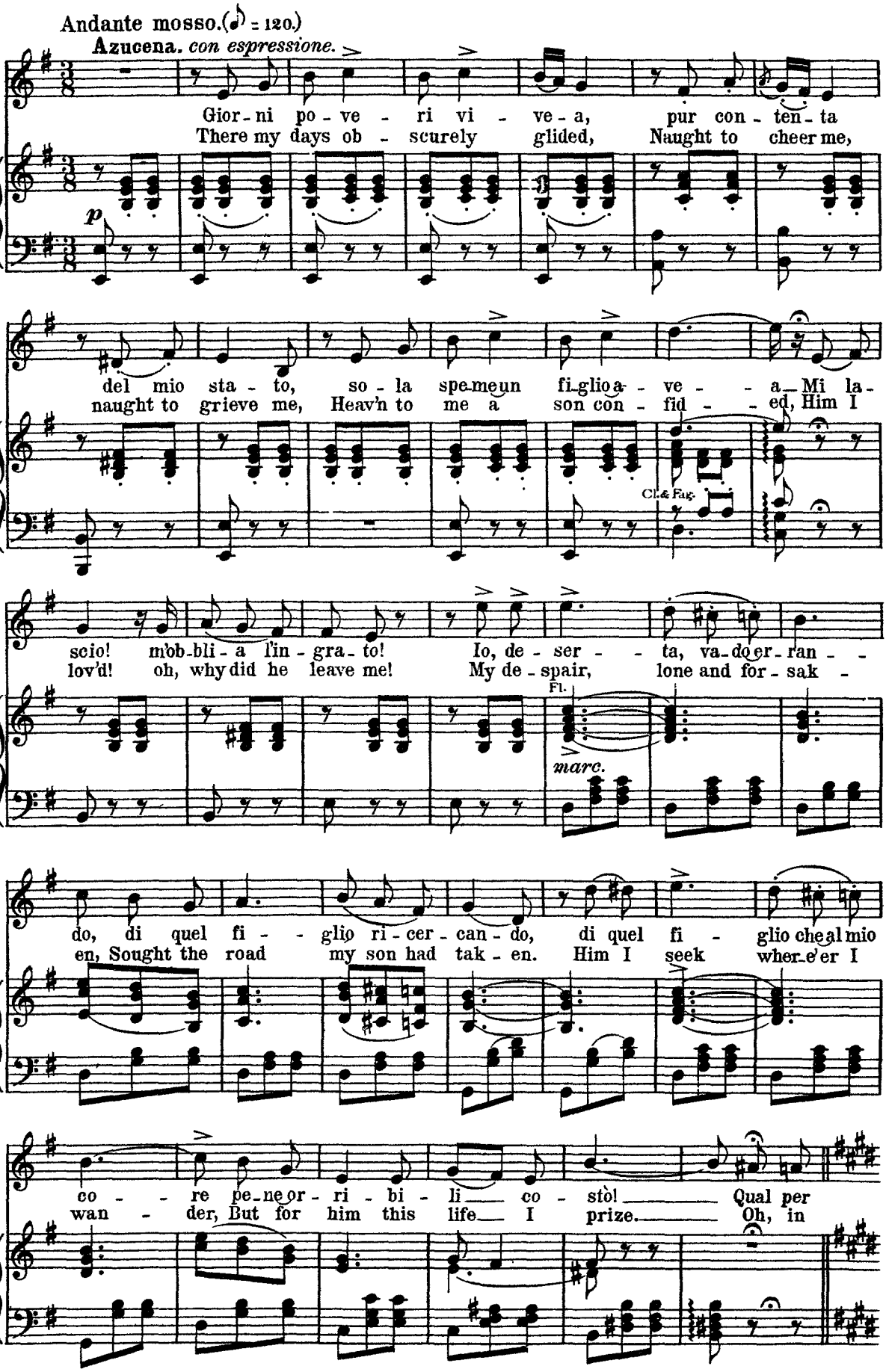
Ferrando.

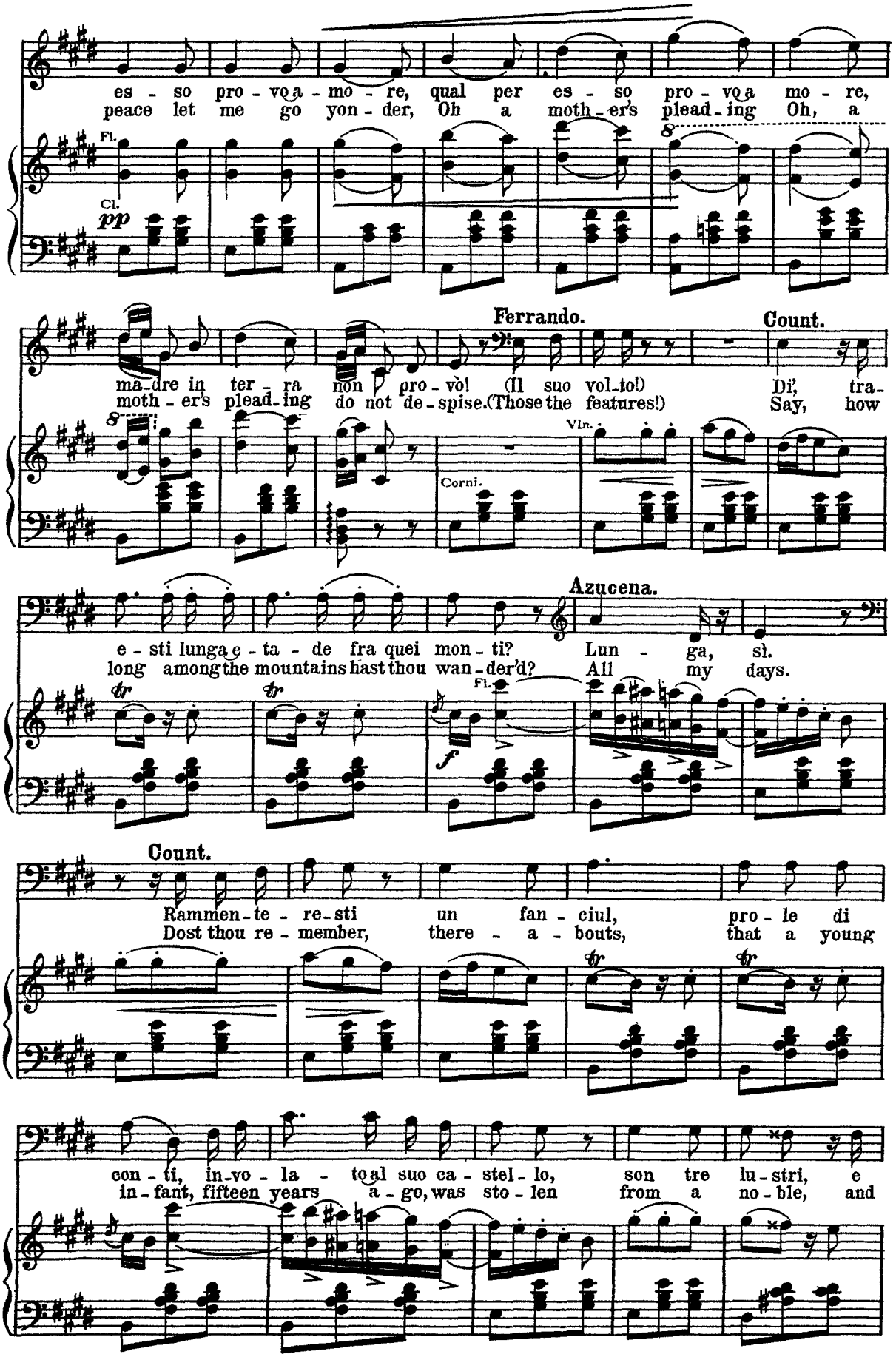
fu? D'ap-presso al cam-po s'ag - gi - ra - va u - na zin-ga-ra: Sor-
sounds? A - bout the camp the sol-diers spied a wand'ring Gip - sy, Her

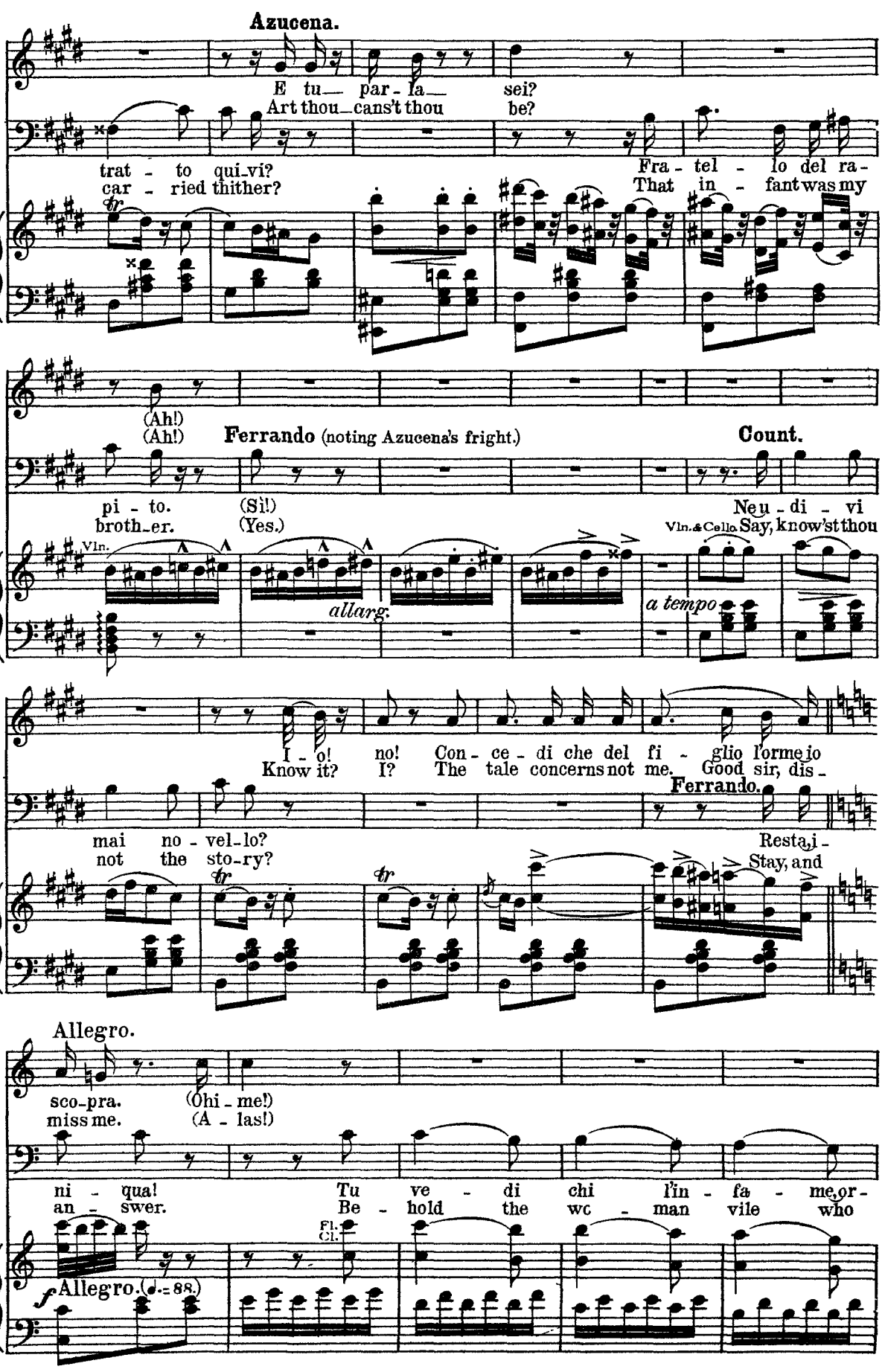

pre - sa da' nostri esploratori, si volse in fuga; essia ragion te-
looks and her manner seem'd suspicious; she tried to elude them; they took her for a-
Count.
Fer-
mendo una spia nella trista, l'inseguîr. Fu raggiunta? È
spy sent by the enemy to watch us, and she's here. As a pris'ner? A
-rando.
Count.
Ferrando.
presa. Vista l'hai tu? No. Della scorta il condottier m'appresse le-
pris'ner. By thy command? No; 'tis the captain of the guard who sends her for
(the noise draws near.)
Count.
vento.
Ecco la.
judgment.
There she comes!
Chorus.
Innanzi,o
Come on, thou
Innanzi,o
Come on, thou
Allegro.

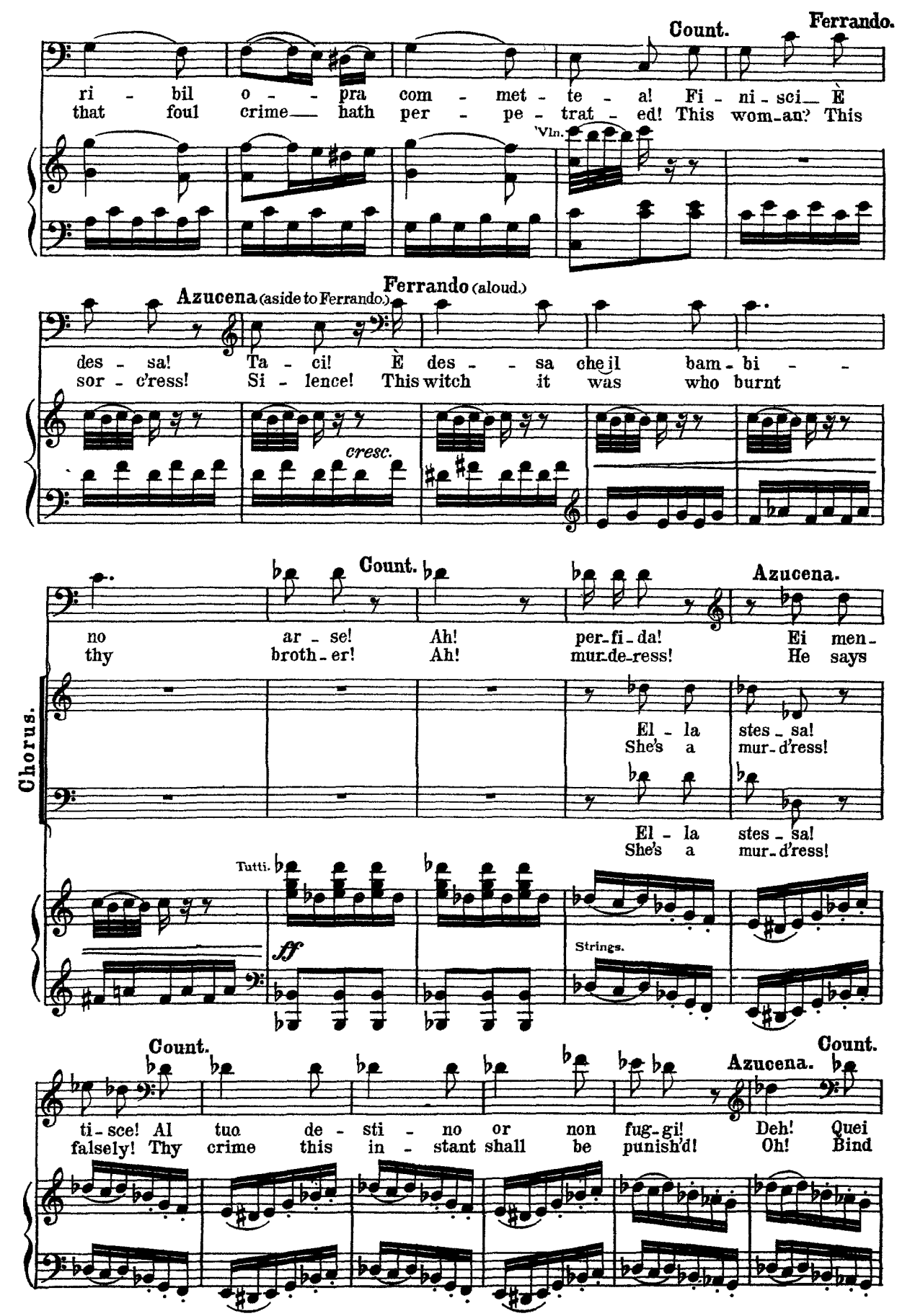

Azucena. (her hands bound, is dragged on by Guards.)
A - i - ta! Mi la -
Have mer - cy! oh, re -
stre - ga, in-nan - zi! In-nan - zi!
sor - c'ress, come for - ward! Come for - ward!
stre - ga, in-nan - zi! In-nan - zi!
sor - c'ress, come for - ward! Come for - ward!
cresc.
scia-te! Ah, fu - ri-bon - - di! Che mal fe -
lease me! Ah, cru - el mon - - sters! What have I
in-nan - zi!
come for - ward!
in-nan - zi!
come for - ward!
f
Count.
(Azucena is led before the Count.)
ci - o? S'appres - si— A me ri - spon - di, e tre-ma dal men - tir!
done ye? Release her. Reply, I charge thee, on pe-ril of thy life!
Azucena. Count.
Chie - di. O - ve vai? Nol so. Che?
Ask me. Where's thy home? Not here. Where?
Azucena.
Count. Adagio. (♩ = 58.)
Azucena.
D'u-na zinga-ra è co -
'Tis the custom of the
pp

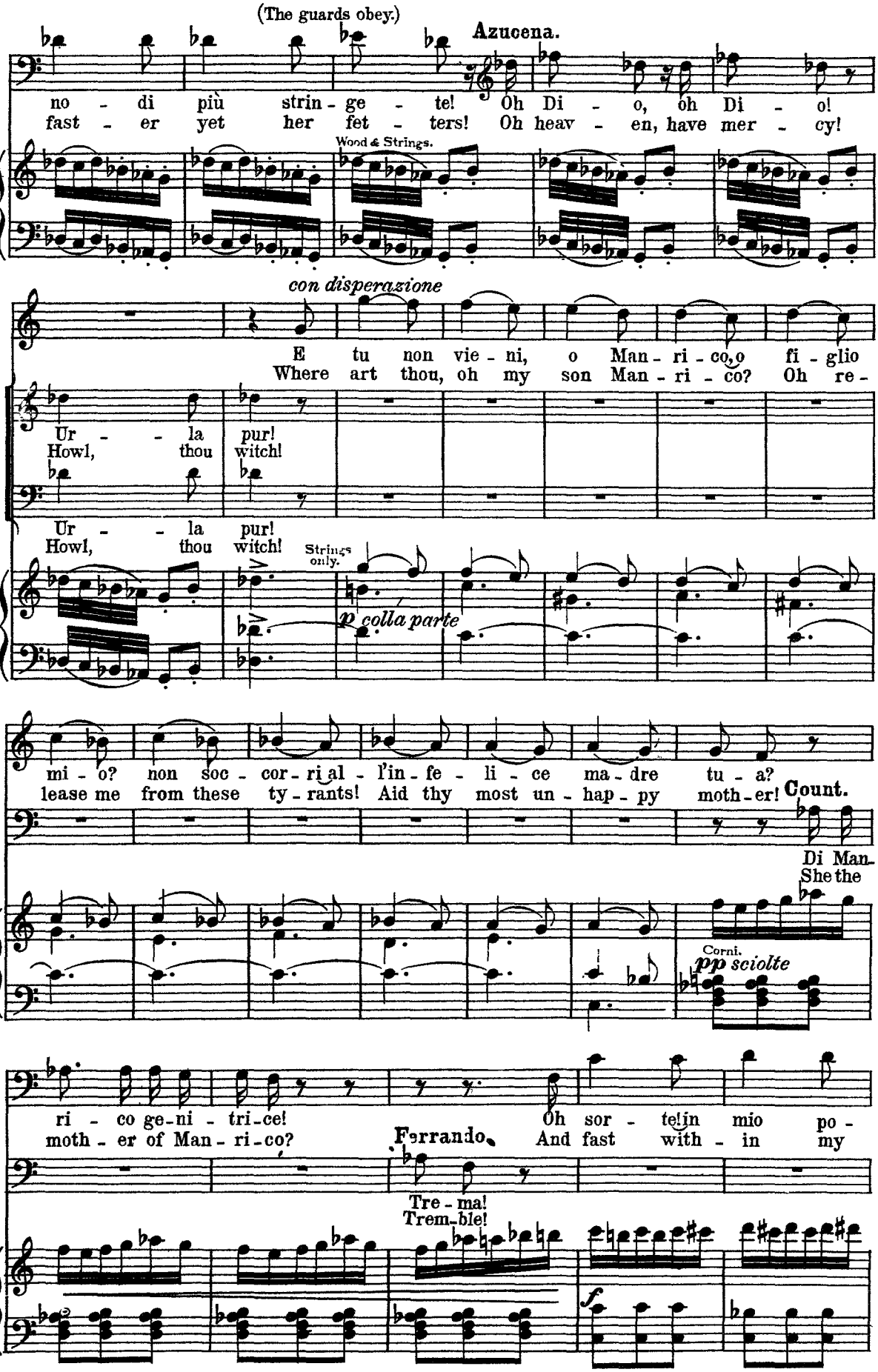

stu - me mo-ver sen - za di - se - gna il pas-so va - ga -
Gip - sy to be roam-ing for ev - er, in ev-'ry clime a
bon - do, ed e suo tet-to il ciel, sua pa - tria il
stran - ger, the can-o - py of heav'n his tent and his
Count.
Azucena.
mon - do. E vie - ni? Da Bi - sca - glia, o - ve fi -
home-stead. Whence art thou? I'm from Bis - cay. There, till of
p
Count.
no - ra le ste - ri - li mon - ta - gne eb - bia ri - cet - to. (Da Bi-
late, 'mid its bare and lone-ly mountains, we have a - bid - ed. (She's from
Allegro. Ferrando.
scaglia!) (Che in te - si! — oh! — qual so - spet-to!)
Biscay!) (Oh, wonder! fear - ful sus - pic-ion!)

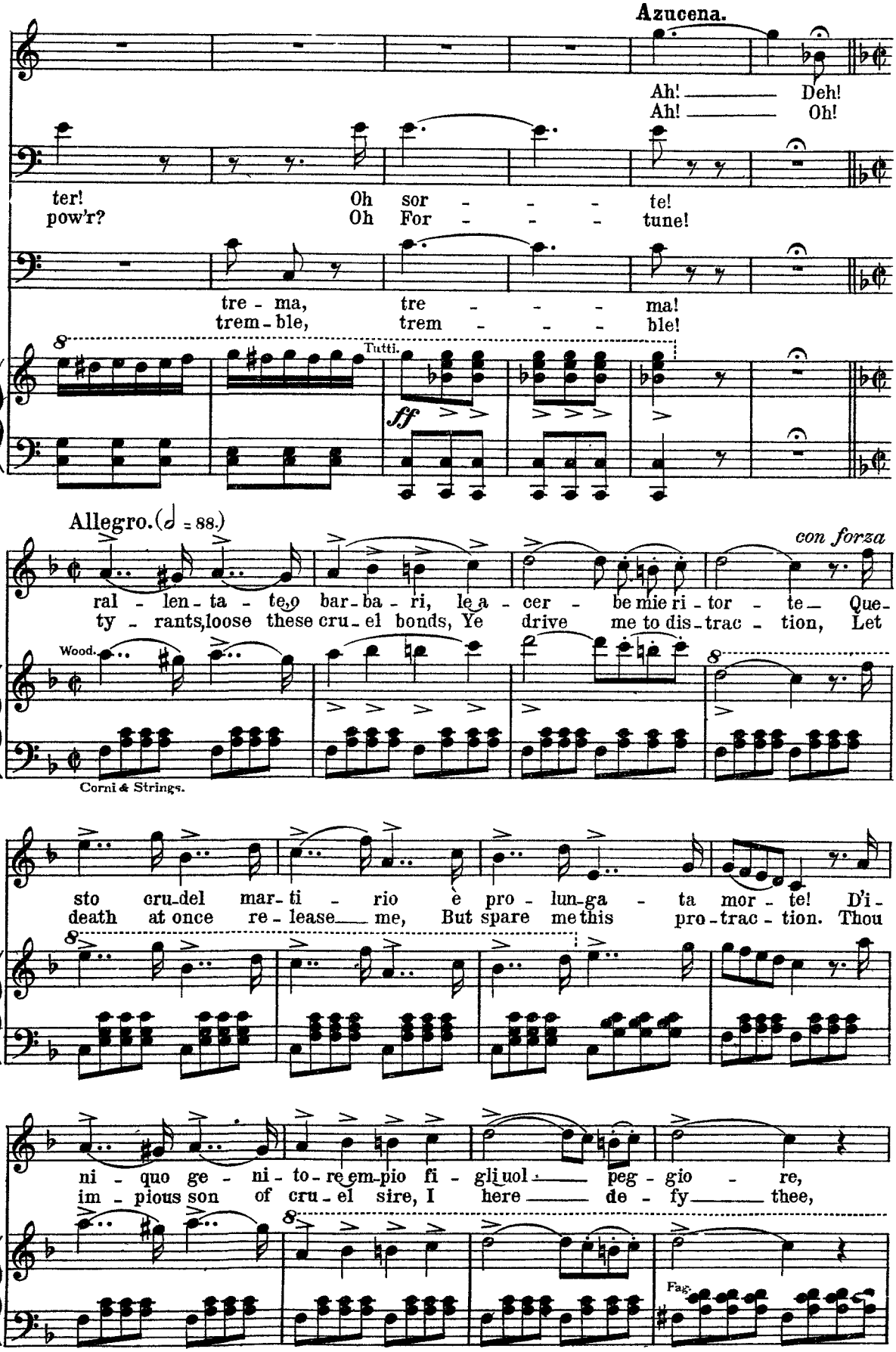

Andante mosso.(♪ = 120.)
Azucena. con espressione.
Gior - ni po - ve - ri vi - ve - a, pur con - ten - ta
There my days ob - scurely glided, Naught to cheer me,
p
del mio sta - to, so - la spe - me un fi - glio a - ve - - - a Mi la -
naught to grieve me, Heav'n to me a son con - fid - - ed, Him I
Cl. & Fag.
scio! m'ob - bli - a l'in - gra - to! Io, de - ser - - ta, va - do er - ran - -
lov'd! oh, why did he leave me! My de - spair, lone and for - sak -
Fl.
marc.
do, di quel fi - - glio ri - cer - can - do, di quel fi - glio che al mio
en, Sought the road my son had tak - en. Him I seek wher - e'er I
co - - re pe - ne or - ri - bi - li co - stò! Qual per
wan - der, But for him this life I prize. Oh, in

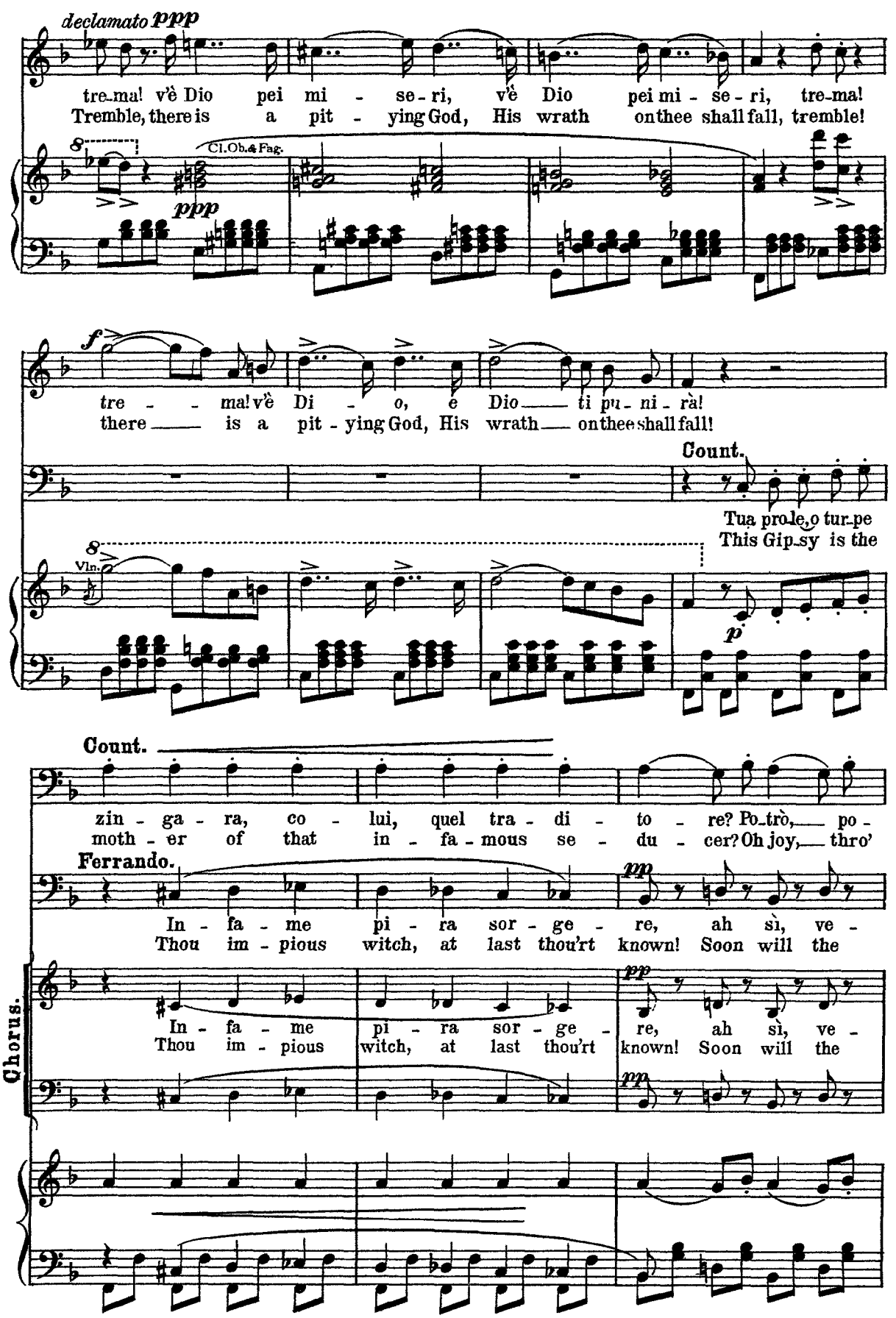

es - so pro - vo a - mo - re, qual per es - so pro - vo a mo - re,
peace let me go yon - der, Oh a moth - er's plead - ing Oh, a
Fl.
Cl.
pp
Ferrando.
Count.
ma - dre in ter - ra non pro - vò! (Il suo vol - to!) Di', tra -
moth - er's plead - ing do not de - spise. (Those the features!) Say, how
Corni.
Vln.
Azucena.
e - sti lunga e - ta - de fra quei mon - ti? Lun - ga, sì.
long among the mountains hast thou wan - der'd? All my days.
Fl.
f
Count.
Rammen - te - re - sti un fan - ciul, pro - le di
Dost thou re - member, there - a - bouts, that a young
con - ti, in - vo - la - to al suo ca - stel - lo, son tre lu - stri, e
in - fant, fifteen years a - go, was sto - len from a no - ble, and

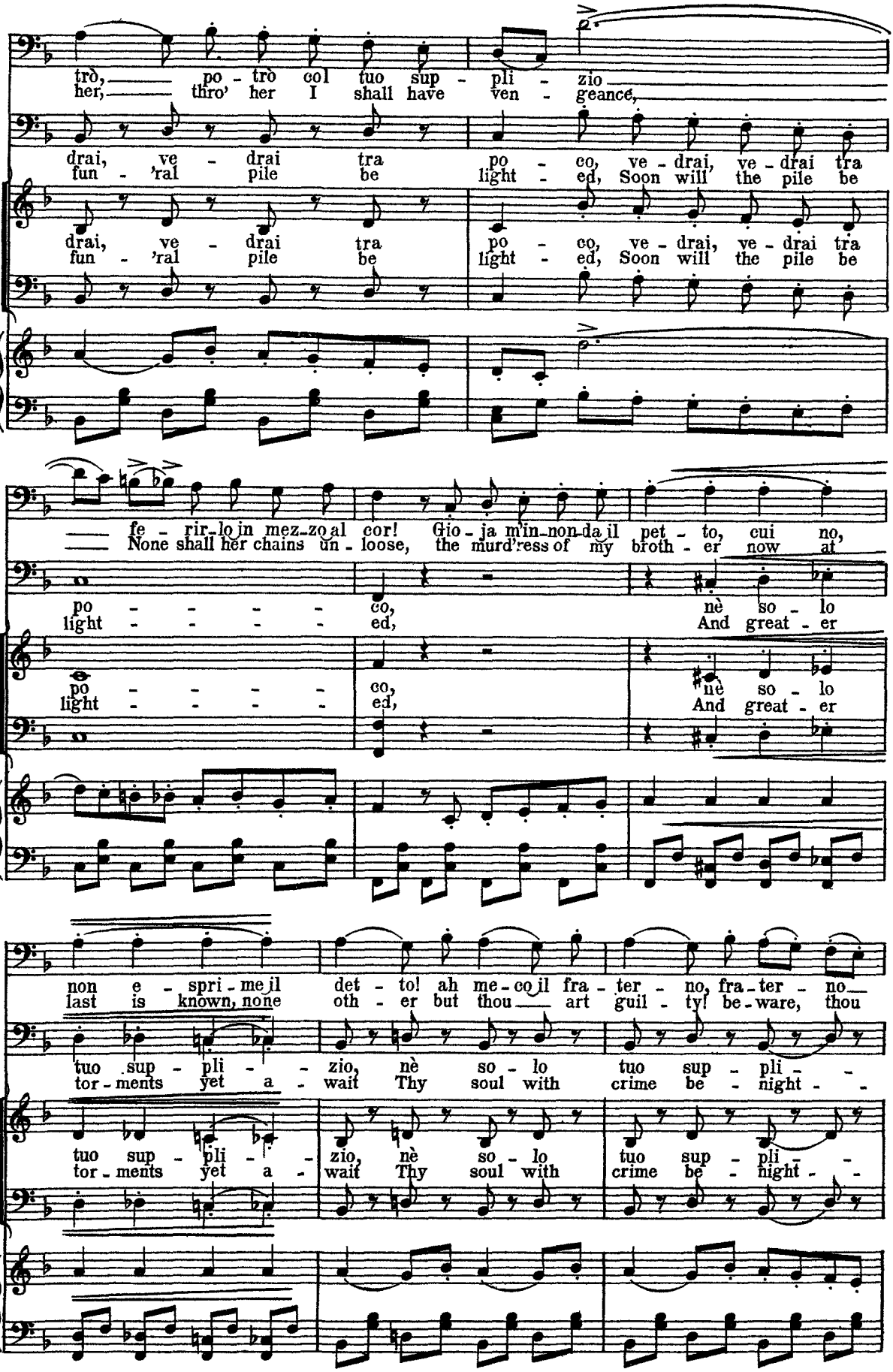

Azucena.
E tu— par-la— sei?
Art thou—cans't thou be?
trat - to qui-vi?
car - ried thither?
Fra - tel - lo del ra-
That in - fant was my
(Ah!)
(Ah!)
Ferrando (noting Azucena's fright.)
Count.
pi - to.
broth-er.
(Sì!)
(Yes.)
Ne u - di - vi
Vln. & Cello. Say, know'st thou
Vln.
allarg.
a tempo
I - o!
Know it?
no!
I?
Con - ce - di che del fi - glio l'orme jo
The tale concerns not me. Good sir, dis -
Ferrando.
mai no - vel-lo?
not the sto-ry?
Resta, i -
Stay, and
Allegro.
sco-pra.
miss me.
(Ohi - me!)
(A - las!)
ni - qua!
an - swer.
Tu ve - di chi l'in - fa - me, or -
Be - hold the wo - man vile who
Fl. Cl.
f Allegro. (♩.= 88.)

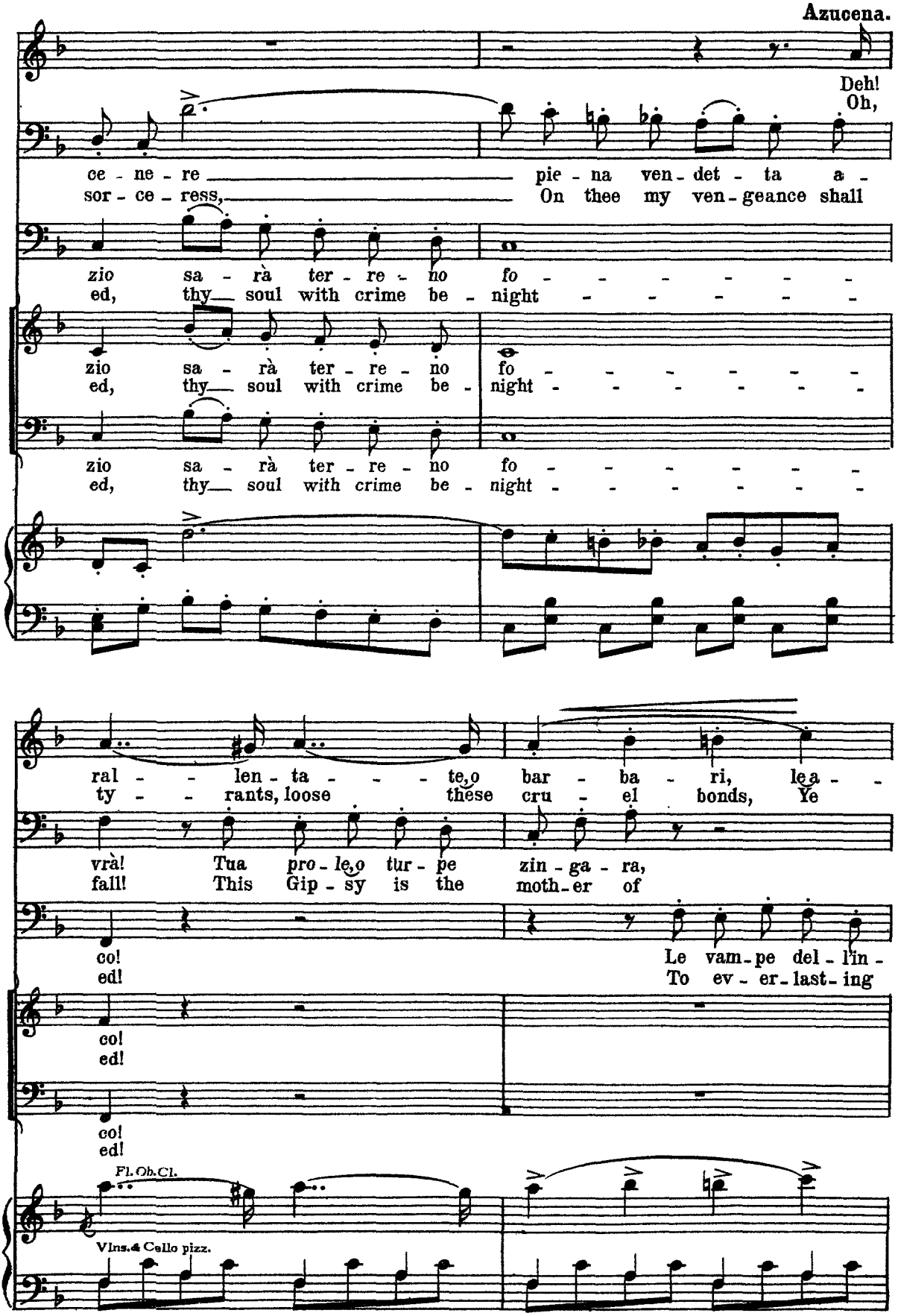

Count.
Ferrando.
ri - bil o - - pra com - met - te - a! Fi - ni - sci - È
that foul crime — hath per - pe - trat - ed! This wom-an? This
Vln.
Azucena (aside to Ferrando.)
Ferrando (aloud.)
des - sa! Ta - ci! È des - - sa che il bam - bi - -
sor - c'ress! Si - lence! This witch it was who burnt
cresc.
Count.
Azucena.
no ar - se! Ah! per-fi-da! Ei men -
thy broth - er! Ah! mur-de-ress! He says
Chorus.
El - la stes - sa!
She's a mur-d'ress!
El - la stes - sa!
She's a mur-d'ress!
Tutti.
ff
Strings.
Count.
Azucena.
Count.
ti - sce! Al tuo de - sti - no or non fug-gi! Deh! Quei
falsely! Thy crime this in - stant shall be punish'd! Oh! Bind

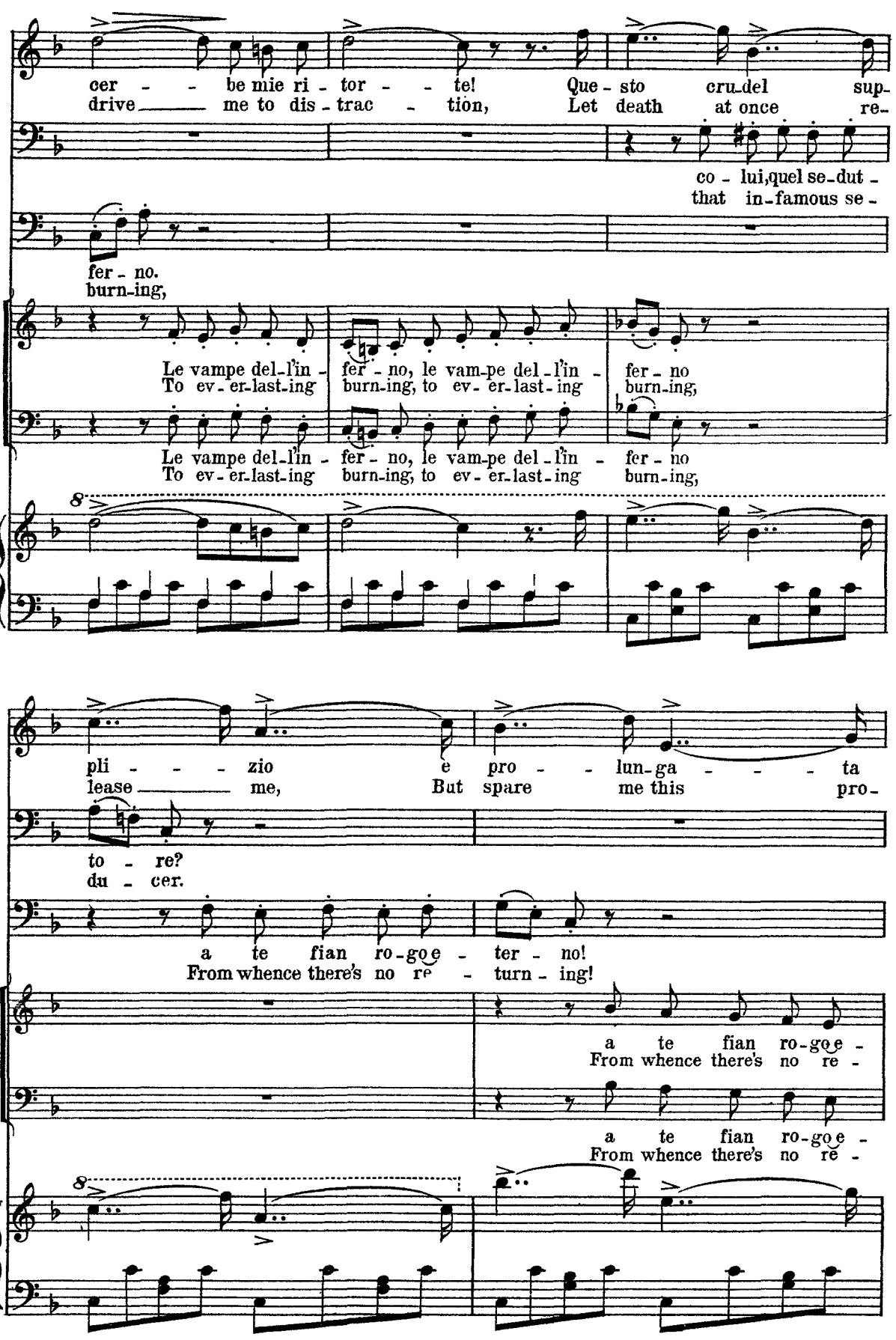

(The guards obey.)
Azucena.
no - di più strin - ge - te! Oh Di - o, oh Di - o!
fast - er yet her fet - ters! Oh heav - en, have mer - cy!
Wood & Strings.
con disperazione
E tu non vie - ni, o Man - ri - co, o fi - glio
Where art thou, oh my son Man - ri - co? Oh re -
Ur - - la pur!
Howl, thou witch!
Ur - - la pur!
Howl, thou witch!
Strings only.
p colla parte
mi - o? non soc - cor - ri al - l'in - fe - li - ce ma - dre tu - a?
lease me from these ty - rants! Aid thy most un - hap - py moth - er!
Count.
Di Man-
She the
Corni.
pp sciolte
ri - co ge - ni - tri - ce! Oh sor - te in mio po -
moth - er of Man - ri - co? And fast with - in my
Ferrando.
Tre - ma!
Trem - ble!
f

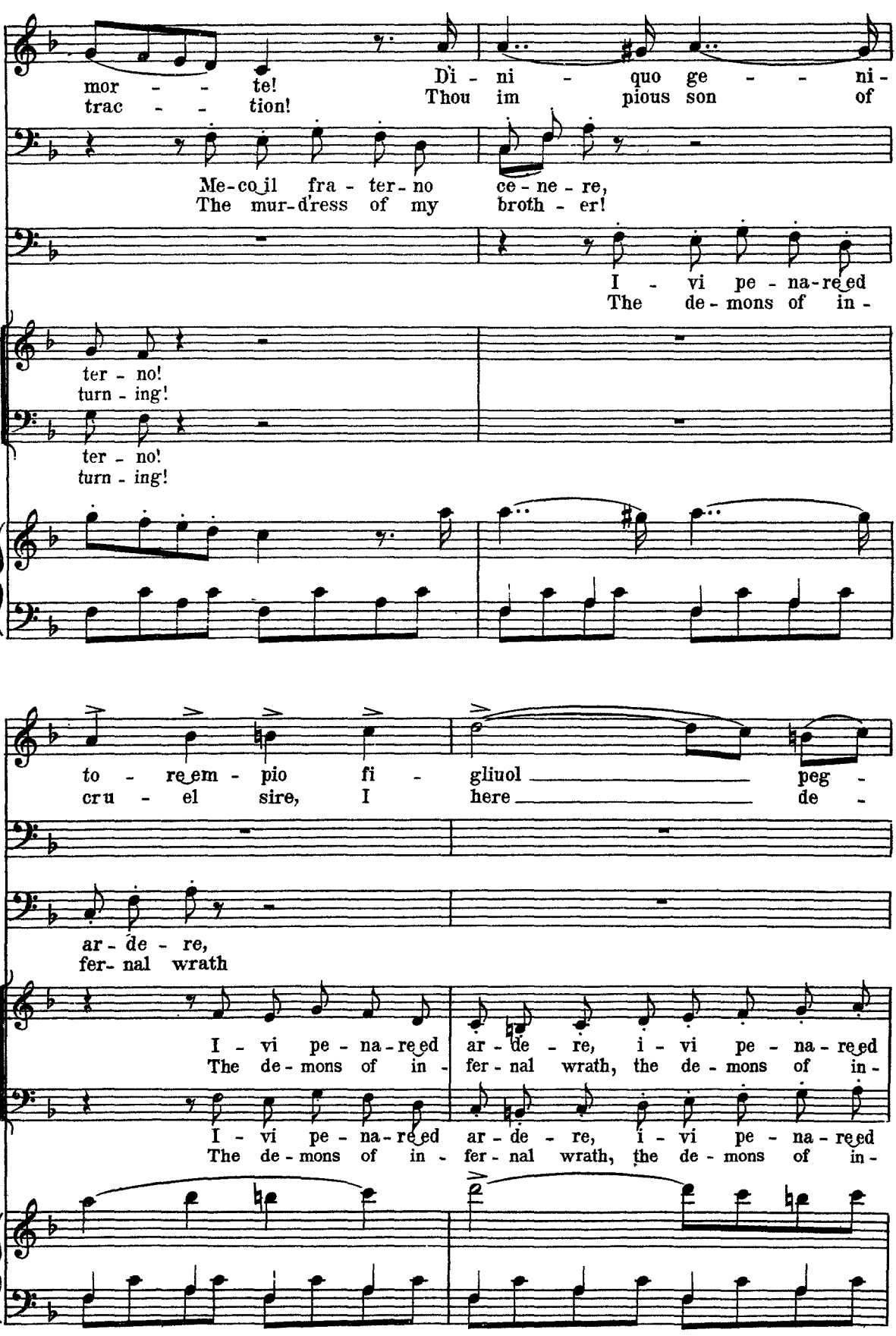

Azucena.
Ah! Deh!
Ah! Oh!
ter! Oh sor - - - te!
pow'r? Oh For - - - tune!
tre - ma, tre - - - ma!
trem - ble, trem - - - ble!
Tutti.
ff
Allegro. (𝅗𝅥 = 88.)
con forza
ral - len - ta - te, o bar - ba - ri, le a - cer - be mie ri - tor - te — Que-
ty - rants, loose these cru - el bonds, Ye drive me to dis - trac - tion, Let
Wood.
Corni & Strings.
sto cru - del mar - ti - rio è pro - lun - ga - ta mor - te! D'i-
death at once re - lease me, But spare me this pro - trac - tion. Thou
ni - quo ge - ni - to - re em - pio fi - gliuol — peg - gio - re,
im - pious son of cru - el sire, I here — de - fy — thee,
Fag.

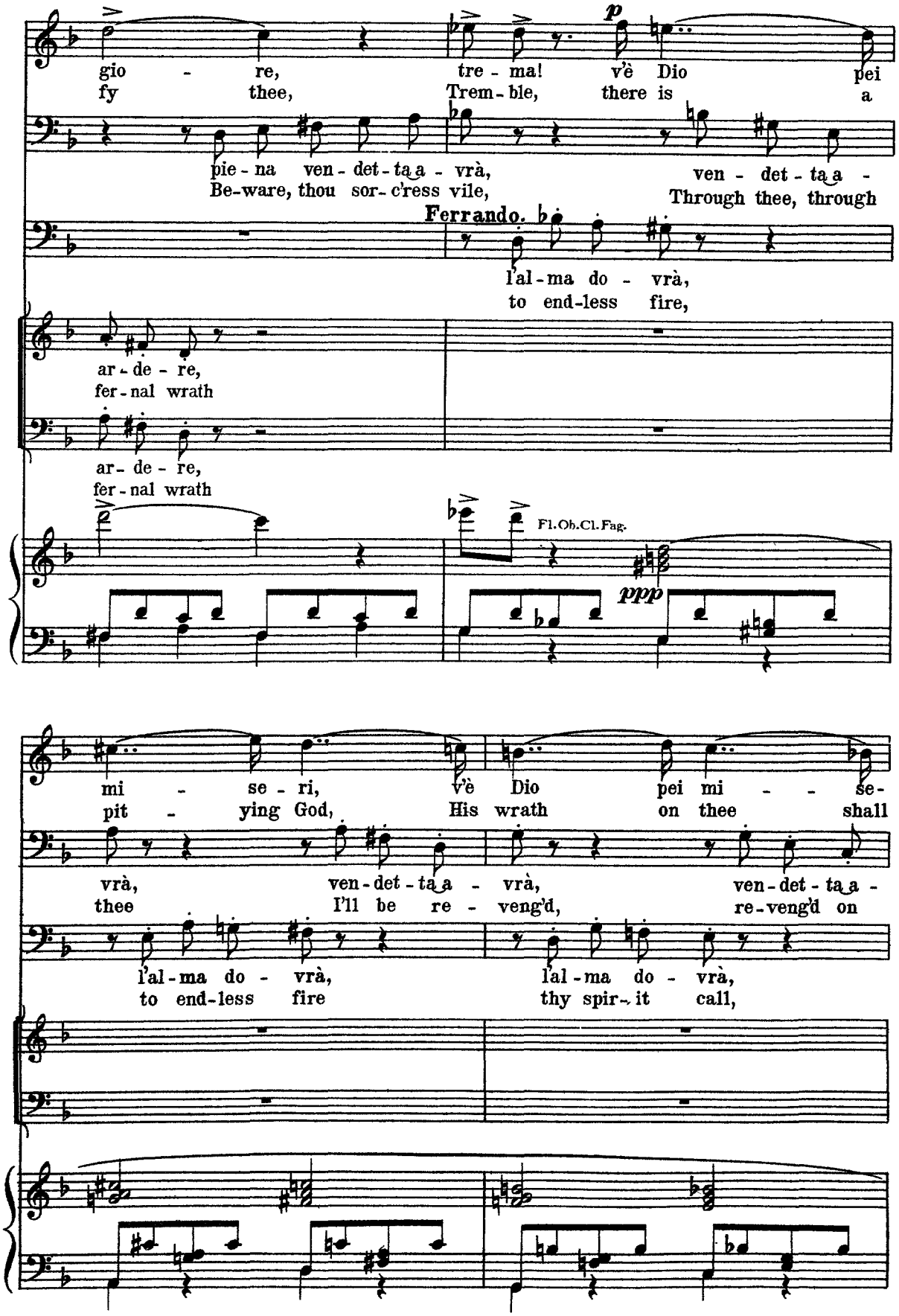

declamato ppp
tre-ma! v'è Dio pei mi - se - ri, v'è Dio pei mi - se - ri, tre-ma!
Tremble, there is a pit - ying God, His wrath on thee shall fall, tremble!
Cl. Ob. & Fag.
ppp
f
tre - ma! v'è Di - o, e Dio ti pu - ni - rà!
there is a pit - ying God, His wrath on thee shall fall!
Count.
Tua pro-le, o tur-pe
This Gip-sy is the
Vln.
p
Count.
zin - ga - ra, co - lui, quel tra - di - to - re? Po-trò, po -
moth - er of that in - fa - mous se - du - cer? Oh joy, thro'
Ferrando.
pp
In - fa - me pi - ra sor - ge - re, ah sì, ve -
Thou im - pious witch, at last thou'rt known! Soon will the
Chorus.
In - fa - me pi - ra sor - ge - re, ah sì, ve -
Thou im - pious witch, at last thou'rt known! Soon will the

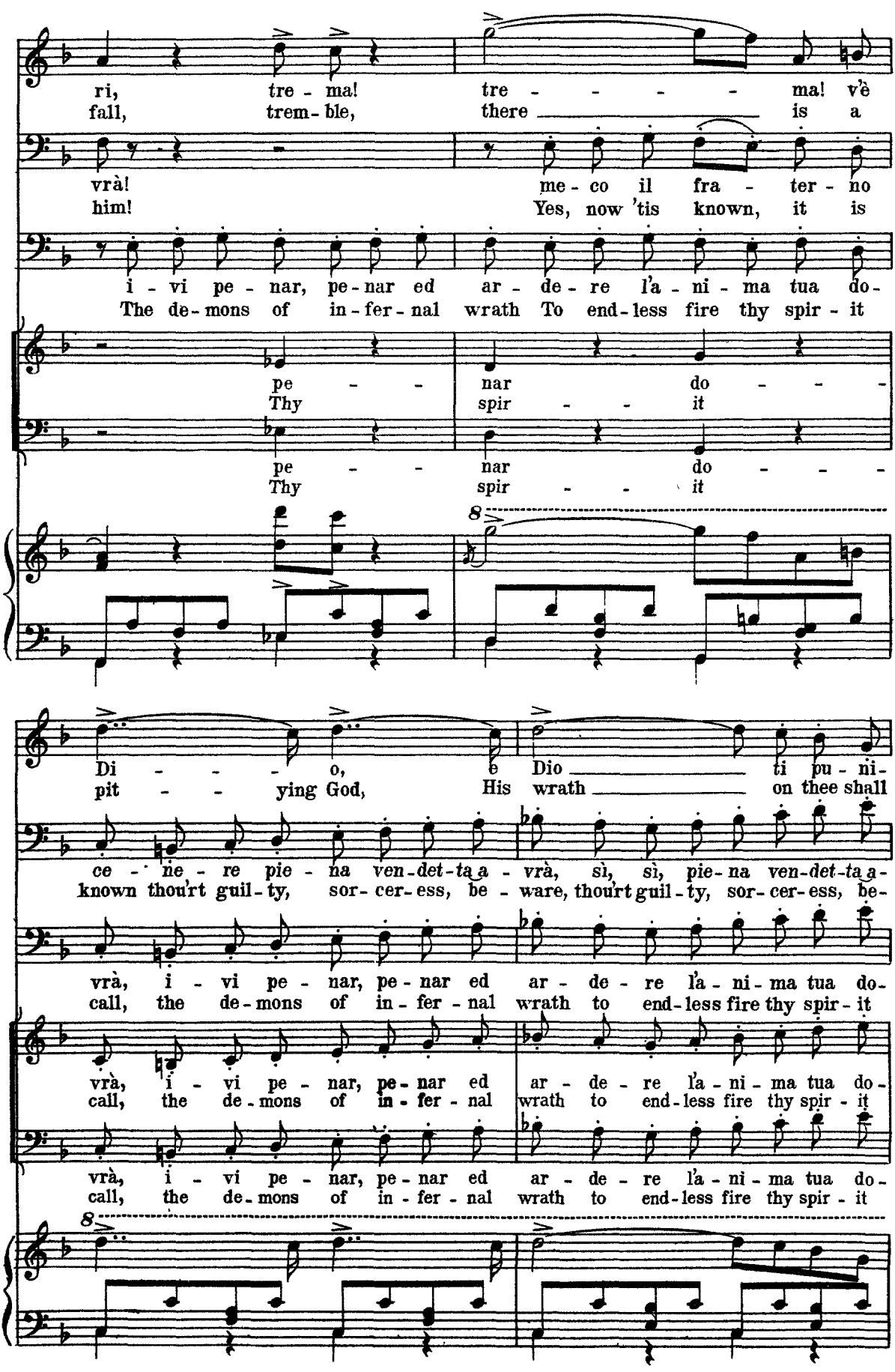

trò, po - trò col tuo sup - pli - zio
her, thro' her I shall have ven - geance,
drai, ve - drai tra po - co, ve - drai, ve - drai tra
fun - 'ral pile be light - ed, Soon will the pile be
drai, ve - drai tra po - co, ve - drai, ve - drai tra
fun - 'ral pile be light - ed, Soon will the pile be
fe - rir - lo in mez - zo al cor! Gio - ja m'in - non - da il pet - to, cui no,
None shall her chains un - loose, the murd'ress of my broth - er now at
po - - - - - co, nè so - lo
light - - - - - ed, And great - er
po - - - - - co, nè so - lo
light - - - - - ed, And great - er
non e - spri - me il det - to! ah me - co il fra - ter - no, fra - ter - no
last is known, none oth - er but thou art guil - ty! be - ware, thou
tuo sup - pli - - - zio, nè so - lo tuo sup - pli - -
tor - ments yet a - wait Thy soul with crime be - night - -
tuo sup - pli - - - zio, nè so - lo tuo sup - pli - -
tor - ments yet a - wait Thy soul with crime be - night - -

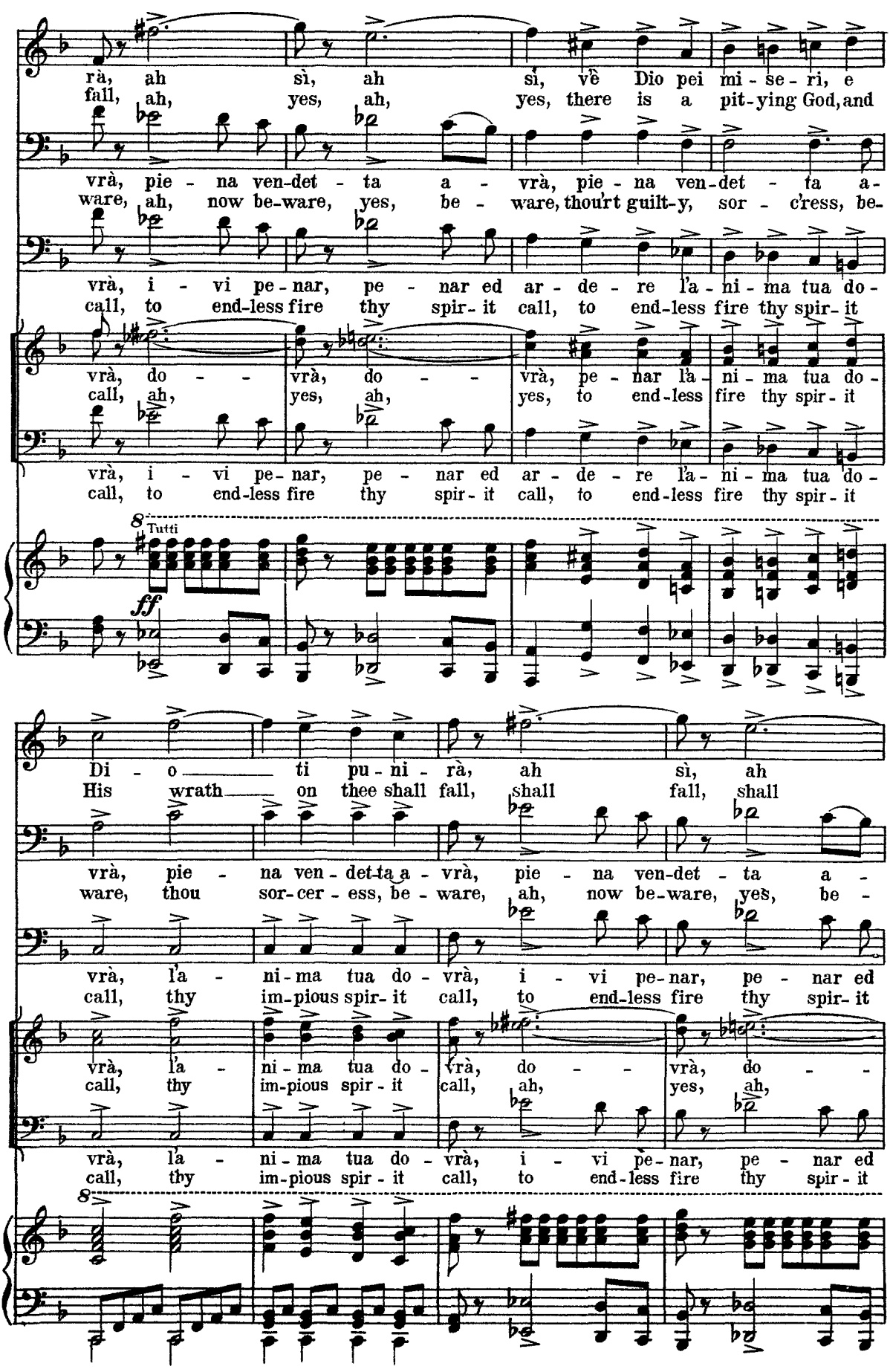

Deh!
Oh,
ce - ne - re pie - na ven - det - ta a -
sor - ce - ress, On thee my ven - geance shall
zio sa - rà ter - re - no fo - - - - - - -
ed, thy soul with crime be - night - - - - - -
zio sa - rà ter - re - no fo - - - - - - -
ed, thy soul with crime be - night - - - - - -
zio sa - rà ter - re - no fo - - - - - - -
ed, thy soul with crime be - night - - - - - -
ral - - len - ta - - - te, o bar - ba - ri, le a - -
ty - - rants, loose these cru - el bonds, Ye
vrà! Tua pro - le, o tur - pe zin - ga - ra,
fall! This Gip - sy is the moth - er of
co!
ed!
Le vam - pe del - l'in -
To ev - er - last - ing
co!
ed!
co!
ed!
Fl. Ob. Cl.
Vlns. & Cello pizz.

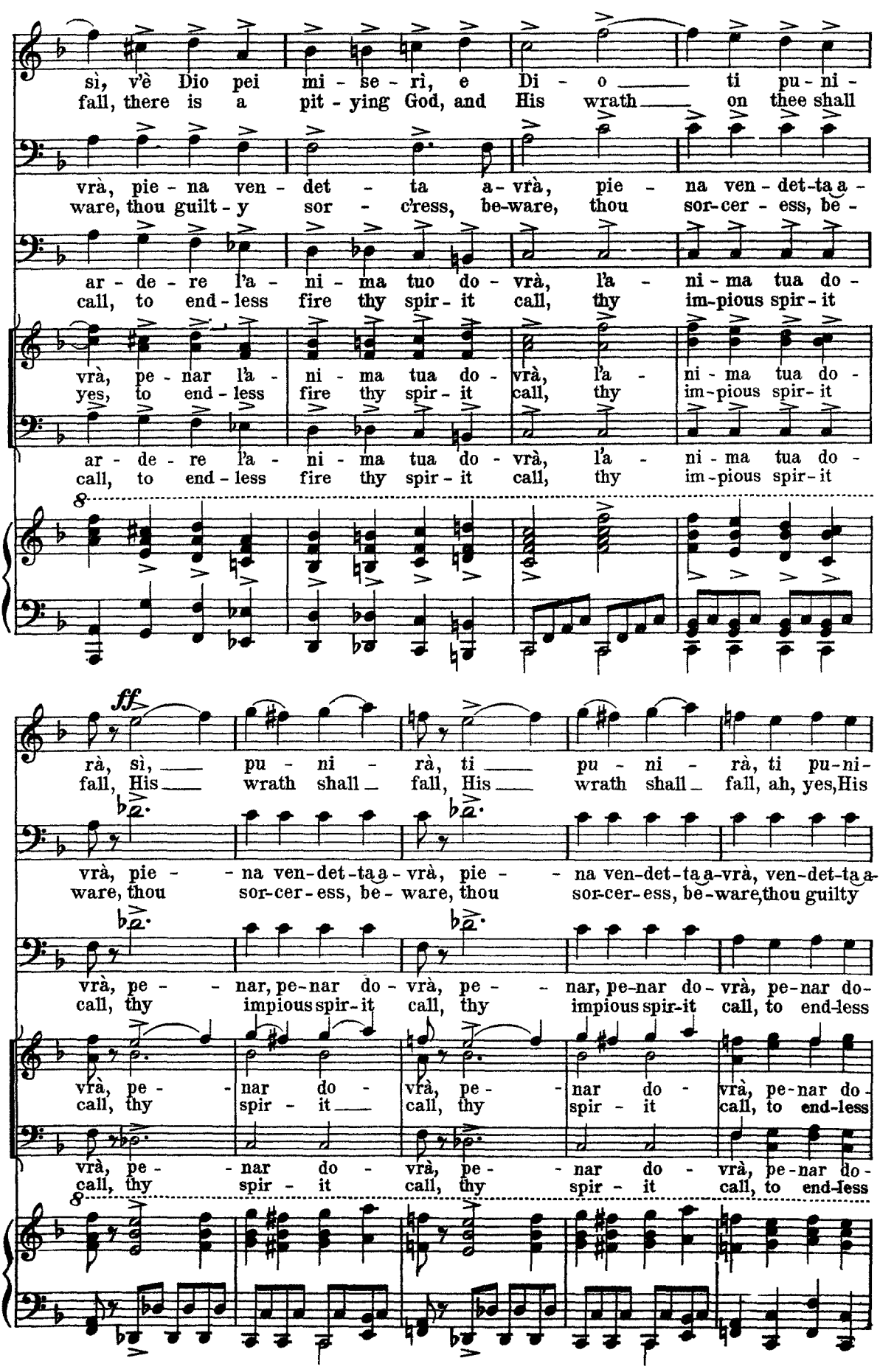

cer - - be mie ri - tor - - te! Que - sto cru-del sup-
drive me to dis - trac - tion, Let death at once re-
co - lui,quel se-dut -
that in-famous se -
fer - no.
burn-ing,
Le vampe del-l'in - fer - no, le vam-pe del-l'in - fer - no
To ev - er-last-ing burn-ing, to ev - er-last - ing burn-ing,
Le vampe del-l'in - fer - no, le vam-pe del-l'in - fer - no
To ev - er-last-ing burn-ing, to ev - er-last - ing burn-ing,
8
pli - - - zio e pro - - lun-ga - - - ta
lease me, But spare me this pro-
to - re?
du - cer.
a te fian ro-go e - ter - no!
From whence there's no re - turn - ing!
a te fian ro-go e -
From whence there's no re -
a te fian ro-go e -
From whence there's no re -
8


mor - - te!
trac - - tion!
Di - ni - quo ge - - - ni-
Thou im pious son of
Me-co il fra - ter - no ce - ne - re,
The mur-d'ress of my broth - er!
I - vi pe - na-re ed
The de - mons of in -
ter - no!
turn - ing!
ter - no!
turn - ing!
to - re em - pio fi - gliuol peg -
cru - el sire, I here de -
ar - de - re,
fer- nal wrath
I - vi pe - na-re ed
The de - mons of in -
ar - de - re, i - vi pe - na-re ed
fer - nal wrath, the de - mons of in -
I - vi pe - na-re ed
The de - mons of in -
ar - de - re, i - vi pe - na-re ed
fer - nal wrath, the de - mons of in -


gio - re,
fy thee,
p
tre - ma! v'è Dio pei
Trem - ble, there is a
pie - na ven - det - ta a - vrà,
Be-ware, thou sor- c'ress vile,
ven - det - ta a -
Through thee, through
Ferrando.
l'al - ma do - vrà,
to end-less fire,
ar - de - re,
fer - nal wrath
ar - de - re,
fer - nal wrath
Fl. Ob. Cl. Fag.
ppp
mi - se - ri,
pit - ying God,
v'è Dio pei mi - - se -
His wrath on thee shall
vrà, ven - det - ta a - vrà, ven - det - ta a -
thee I'll be re - veng'd, re - veng'd on
l'al - ma do - vrà,
to end-less fire
l'al - ma do - vrà,
thy spir - it call,


ri, tre - ma! tre - - - - - ma! v'è
fall, trem - ble, there _____ is a
vrà! me - co il fra - ter - no
him! Yes, now 'tis known, it is
i - vi pe - nar, pe - nar ed ar - de - re l'a - ni - ma tua do -
The de - mons of in - fer - nal wrath To end - less fire thy spir - it
pe - - nar do - - -
Thy spir - - it
pe - - nar do - - -
Thy spir - - it
8
Di - - - o, e Dio _____ ti pu - ni -
pit - - ying God, His wrath _____ on thee shall
ce - ne - re pie - na ven - det - ta a - vrà, sì, sì, pie - na ven - det - ta a -
known thou'rt guil - ty, sor - cer - ess, be - ware, thou'rt guil - ty, sor - cer - ess, be -
vrà, i - vi pe - nar, pe - nar ed ar - de - re l'a - ni - ma tua do -
call, the de - mons of in - fer - nal wrath to end - less fire thy spir - it
vrà, i - vi pe - nar, pe - nar ed ar - de - re l'a - ni - ma tua do -
call, the de - mons of in - fer - nal wrath to end - less fire thy spir - it
vrà, i - vi pe - nar, pe - nar ed ar - de - re l'a - ni - ma tua do -
call, the de - mons of in - fer - nal wrath to end - less fire thy spir - it
8


rà, ah sì, ah sì, vè Dio pei mi - se - ri, e
fall, ah, yes, ah, yes, there is a pit-ying God, and
vrà, pie - na ven-det - ta a - vrà, pie - na ven-det - ta a-
ware, ah, now be-ware, yes, be - ware, thou'rt guilt-y, sor - c'ress, be-
vrà, i - vi pe - nar, pe - nar ed ar - de - re l'a - ni - ma tua do-
call, to end-less fire thy spir-it call, to end-less fire thy spir-it
vrà, do - - vrà, do - - vrà, pe - nar l'a - ni - ma tua do -
call, ah, yes, ah, yes, to end-less fire thy spir - it
vrà, i - vi pe - nar, pe - nar ed ar - de - re l'a - ni - ma tua do-
call, to end-less fire thy spir-it call, to end-less fire thy spir-it
8
Tutti
ff
Di - o ti pu - ni - rà, ah sì, ah
His wrath on thee shall fall, shall fall, shall
vrà, pie - na ven - det-ta a - vrà, pie - na ven-det - ta a -
ware, thou sor-cer - ess, be - ware, ah, now be-ware, yes, be -
vrà, l'a - ni-ma tua do - vrà, i - vi pe-nar, pe - nar ed
call, thy im-pious spir-it call, to end-less fire thy spir-it
vrà, l'a - ni-ma tua do - vrà, do - - vrà, do - -
call, thy im-pious spir - it call, ah, yes, ah,
vrà, l'a - ni-ma tua do - vrà, i - vi pe-nar, pe - nar ed
call, thy im-pious spir - it call, to end-less fire thy spir - it
8


sì, v'è Dio pei mi - se - rì, e Di - o ti pu - ni -
fall, there is a pit - ying God, and His wrath on thee shall
vrà, pie - na ven - det - ta a - vrà, pie - na ven - det - ta a -
ware, thou guilt - y sor - c'ress, be-ware, thou sor-cer - ess, be -
ar - de - re l'a - ni - ma tuo do - vrà, l'a - ni - ma tua do -
call, to end - less fire thy spir - it call, thy im-pious spir - it
vrà, pe - nar l'a - ni - ma tua do - vrà, l'a - ni - ma tua do -
yes, to end - less fire thy spir - it call, thy im-pious spir - it
ar - de - re l'a - ni - ma tua do - vrà, l'a - ni - ma tua do -
call, to end - less fire thy spir - it call, thy im-pious spir - it
8
ff
rà, sì, pu - ni - rà, ti pu - ni - rà, ti pu - ni -
fall, His wrath shall fall, His wrath shall fall, ah, yes, His
vrà, pie - na ven-det-ta a - vrà, pie - na ven-det-ta a-vrà, ven-det-ta a -
ware, thou sor-cer-ess, be - ware, thou sor-cer-ess, be-ware, thou guilty
vrà, pe - nar, pe-nar do - vrà, pe - nar, pe-nar do - vrà, pe-nar do -
call, thy impious spir-it call, thy impious spir-it call, to end-less
vrà, pe - nar do - vrà, pe - nar do - vrà, pe-nar do -
call, thy spir - it call, thy spir - it call, to end-less
vrà, pe - nar do - vrà, pe - nar do - vrà, pe-nar do -
call, thy spir - it call, thy spir - it call, to end-less
8

rà, ti pu - ni - ra!
wrath on thee shall fall!

vrà, ven - det - ta a - vrà!
sor - cer - ess, be - ware!

vrà, pe - nar do - vrà!
fire thy spir - it call!

vrà, pe - nar do - vrà!
fire thy spir - it call!

vrà, pe - nar do - vrà!
fire thy spir - it call!

At a sign from the Count, Azucena is led

sempre ***ff*** Brass

off by the Guards, while he enters his tent, followed by Ferrando.